

## REGOLAMENTO (CEE) N. 3774/92 DELLA COMMISSIONE

del 23 dicembre 1992

che modifica i regolamenti (CEE) n. 2315/76, (CEE) n. 3143/85, (CEE) n. 570/88, (CEE) n. 429/90, (CEE) n. 3378/91 e (CEE) n. 3398/91

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari<sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2071/92<sup>(2)</sup>, in particolare l'articolo 6, paragrafo 7, l'articolo 7 bis, paragrafo 3, l'articolo 12, paragrafo 3 e l'articolo 28,

considerando che determinati prodotti provenienti dall'intervento o dal mercato possono essere soggetti ad un'utilizzazione e/o ad una destinazione particolari;

considerando che il regolamento (CEE) n. 569/88 della Commissione<sup>(3)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 3274/92<sup>(4)</sup>, stabilisce le modalità comuni per il controllo dell'utilizzazione e/o della destinazione di prodotti provenienti dall'intervento; che, nell'ambito dell'abolizione dei controlli e delle formalità alle frontiere interne e in occasione delle ulteriori modifiche del suddetto regolamento, nonché per motivi di trasparenza ed efficacia amministrative, tale regolamento è stato sostituito dal regolamento (CEE) n. 3002/92 della Commissione, del 16 ottobre 1992, che stabilisce le nuove modalità comuni per il controllo dell'utilizzazione e/o della destinazione di prodotti provenienti dall'intervento<sup>(5)</sup>, onde garantire che tali prodotti non vengano deviati dall'utilizzazione e/o dalla destinazione previste;considerando che è opportuno introdurre comunque un controllo uniforme per i prodotti provenienti dall'intervento e per quelli provenienti dal mercato, qualora siano previste un'utilizzazione o una destinazione identiche; che occorre pertanto, nell'ambito del regolamento (CEE) n. 429/90 della Commissione<sup>(6)</sup>, ampliare il campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 3002/92 ai prodotti provenienti dal mercato;

considerando che in seguito alle nuove modalità è necessario, per quanto concerne i riferimenti alle diciture previste dal regolamento (CEE) n. 569/88, modificare i regolamenti seguenti:

— regolamento (CEE) n. 2315/76 della Commissione, del 24 settembre 1975, relativo alla vendita di burro

d'ammasso pubblico<sup>(7)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1892/92<sup>(8)</sup>;— regolamento (CEE) n. 3143/85 della Commissione, dell'11 novembre 1985, relativo allo smaltimento a prezzo ridotto di burro d'intervento destinato al consumo diretto sotto forma di burro concentrato<sup>(9)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1264/92<sup>(10)</sup>;— regolamento (CEE) n. 570/88 della Commissione, del 16 febbraio 1988, relativo alla vendita a prezzo ridotto di burro e alla concessione di un aiuto per la crema, il burro e il burro concentrato destinati alla fabbricazione di prodotti della pasticceria, di gelati e di altri prodotti alimentari<sup>(11)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 124/92<sup>(12)</sup>;

— regolamento (CEE) n. 429/90 relativo alla concessione tramite gara di un aiuto per il burro concentrato destinato al consumo diretto nella Comunità, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1264/92;

— regolamento (CEE) n. 3378/91 della Commissione, del 20 novembre 1991, relativo alle modalità di vendita del burro delle scorte d'intervento per l'esportazione verso determinate destinazioni<sup>(13)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1810/92<sup>(14)</sup>;— regolamento (CEE) n. 3398/91 della Commissione, del 20 novembre 1991, relativo alla vendita mediante gara di latte scremato in polvere destinato alla fabbricazione di alimenti composti<sup>(15)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 44/92<sup>(16)</sup>;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

## Articolo 1

All'articolo 4 bis del regolamento (CEE) n. 2315/76 è aggiunto il seguente paragrafo:

<sup>(1)</sup> GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.<sup>(2)</sup> GU n. L 215 del 30. 7. 1992, pag. 64.<sup>(3)</sup> GU n. L 55 dell'1. 3. 1988, pag. 1.<sup>(4)</sup> GU n. L 326 del 12. 11. 1992, pag. 24.<sup>(5)</sup> GU n. L 301 del 17. 10. 1992, pag. 17.<sup>(6)</sup> GU n. L 45 del 21. 2. 1990, pag. 8.<sup>(7)</sup> GU n. L 261 del 25. 9. 1976, pag. 12.<sup>(8)</sup> GU n. L 182 del 2. 7. 1992, pag. 73.<sup>(9)</sup> GU n. L 298 del 12. 11. 1985, pag. 9.<sup>(10)</sup> GU n. L 135 del 19. 5. 1992, pag. 5.<sup>(11)</sup> GU n. L 55 dell'1. 3. 1988, pag. 31.<sup>(12)</sup> GU n. L 14 del 21. 1. 1992, pag. 28.<sup>(13)</sup> GU n. L 319 del 21. 11. 1991, pag. 40.<sup>(14)</sup> GU n. L 183 del 3. 7. 1992, pag. 15.<sup>(15)</sup> GU n. L 320 del 22. 11. 1991, pag. 16.<sup>(16)</sup> GU n. L 5 del 10. 1. 1992, pag. 9.

« 3. Gli imballaggi del burro venduto e preso in consegna ai sensi dei paragrafi 1 e 2 recano, a caratteri chiaramente visibili e leggibili, una o più delle seguenti diciture :

- Mantequilla destinada al Reglamento (CEE) n° 2191/81
- Smør, der skal anvendes ifølge forordning (EØF) nr. 2191/81
- Butter für die Zwecke der Verordnung (EWG) Nr. 2191/81
- Βούτυρο προοριζόμενο για τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81
- Butter intended for the purposes of Regulation (EEC) No 2191/81
- Beurre destiné au règlement (CEE) n° 2191/81
- Burro destinato al regolamento (CEE) n. 2191/81
- Boter bestemd voor gebruik overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2191/81
- Manteiga destinada a ser utilizada de acordo com o Regulamento (CEE) n° 2191/81.

Oltre alle diciture previste dal regolamento (CEE) n. 3002/92 della Commissione (\*), nella casella 104 dell'esemplare di controllo T 5 deve figurare una delle diciture precedentemente indicate.

(\*) GU n. L 301 del 17. 10. 1992, pag. 17. »

#### Articolo 2

Il regolamento (CEE) n. 3143/85 è modificato nel seguente modo :

- 1) All'articolo 2, paragrafo 4, primo trattino, il riferimento all'« articolo 13 del regolamento (CEE) n. 1687/76 » è sostituito dal riferimento all'« articolo 5 del regolamento (CEE) n. 3002/92 » della Commissione (\*).

(\*) GU n. L 301 del 17. 10. 1992, pag. 17. »

- 2) All'articolo 7, paragrafo 4, il riferimento all'« articolo 2 del regolamento (CEE) n. 1687/76 » è sostituito dal riferimento all'« articolo 2 del regolamento (CEE) n. 3002/92 ».
- 3) All'articolo 9, paragrafo 1, il riferimento all'« articolo 11, paragrafo 1, lettere a) e b) del regolamento (CEE) n. 1687/76 » è sostituito dal riferimento all'« articolo 6, paragrafo 1, lettere a) e b) del regolamento (CEE) n. 3002/92 ».
- 4) All'articolo 9, paragrafo 5, il riferimento al « regolamento (CEE) n. 1687/76 » è sostituito dal riferimento al « regolamento (CEE) n. 3002/92 ».
- 5) L'articolo 12 del regolamento (CEE) n. 3143/85 è sostituito dal seguente :

#### « Articolo 12

Oltre alle diciture previste dal regolamento (CEE) n. 3002/92, nell'esemplare di controllo T 5 deve figurare una o più delle seguenti diciture :

- a) al momento della spedizione del burro tal quale destinato ad essere concentrato :

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5 :

Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85];

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5 :

la data alla quale il burro è stato acquistato ;

- b) al momento della spedizione del burro già concentrato :

— casella 104 dell'esemplare T 5 :

Destinada a ser embalada para el consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til emballering og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verpackung und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προορίζεται να συσκευασθεί και για μεταγενέστερη άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For packaging and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à être emballé et à la consommation ultérieure directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato a essere imballato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd om te worden verpakt en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a ser embalado e ao consumo directo posterior [Reglamento (CEE) n° 3143/85];

- casella 106 dell'esemplare di controllo T 5: il quantitativo di burro utilizzato per la fabbricazione del quantitativo di burro concentrato di cui alla casella 103;
- c) al momento della spedizione del burro già concentrato e imballato:
  - casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:
    - Destinada al consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]
    - Til direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]
    - Für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]
    - Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]
    - For private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)
    - Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) n° 3143/85]
    - Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]
    - Voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]
    - Destinada ao consumo directo [Regulamento (CEE) n° 3143/85];
  - casella 106 dell'esemplare di controllo T 5: il quantitativo di burro utilizzato per la fabbricazione di burro concentrato di cui alla casella 103.

### Articolo 3

Il regolamento (CEE) n. 570/88 è modificato nel seguente modo:

- 1) L'articolo 24 è sostituito dal seguente:

#### « Articolo 24

Le disposizioni del regolamento (CEE) n. 3002/92 della Commissione (\*) si applicano, mutatis mutandis, ai prodotti di cui al presente regolamento, salvo disposizioni contrarie dello stesso.

Anche i prodotti di cui all'articolo 1, secondo comma sono soggetti al controllo di cui all'articolo 2 del regolamento (CEE) n. 3002/92, dall'arrivo delle operazioni di cui all'articolo 6 fino all'incorporazione nei prodotti finali.

Le indicazioni specifiche da apporre nelle caselle 104 e 106 dell'esemplare di controllo T 5 quelle figuranti nell'allegato VIII del presente regolamento.

(\*) GU n. L 301 del 17. 10. 1992, pag. 17.»

- 2) All'articolo 26, il numero di regolamento (CEE) « n. 569/88 » è sostituito dal « n. 3002/92 ».
- 3) L'allegato del presente regolamento è aggiunto, quale allegato VIII, al regolamento (CEE) n. 570/88.

### Articolo 4

L'articolo 14 del regolamento (CEE) n. 429/90 è sostituito dal seguente:

#### « Articolo 14

Le disposizioni del regolamento (CEE) n. 3002/92 della Commissione (\*) si applicano, mutatis mutandis, ai prodotti di cui al presente regolamento, salvo disposizioni contrarie dello stesso.

Per quanto concerne le misure di controllo di cui all'articolo 2 del regolamento (CEE) n. 3002/92, esse si applicano ai prodotti di cui al presente regolamento dall'avvio delle operazioni di cui all'articolo 9 sino al momento in cui si constata che i prodotti sono stati presi in consegna dal commercio al dettaglio.

Per la spedizione del burro concentrato e imballato ai fini della presa in consegna da parte del commercio al dettaglio in un altro Stato membro, oltre alle diciture di cui al regolamento (CEE) n. 3002/92, nella casella 104 dell'esemplare di controllo T 5 deve figurare una delle seguenti diciture:

- Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)
- Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)
- Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)
- Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λαιναϊκό εμπόριο)
- Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)
- Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)
- Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)
- Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)
- Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista).

(\*) GU n. L 301 del 17. 10. 1992, pag. 17.»

### Articolo 5

Il regolamento (CEE) n. 3378/91 è modificato nel seguente modo:

- 1) All'articolo 12, paragrafo 1, il riferimento all'articolo 18 del regolamento (CEE) n. 3378/91 è sostituito dal riferimento all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 3002/92 della Commissione (\*).

(\*) GU n. L 301 del 17. 10. 1992, pag. 17.»

2) All'articolo 12, il paragrafo 2 è sostituito dal seguente :

« 2. Si applicano, salvo disposizioni contrarie del presente regolamento, le disposizioni dei regolamenti (CEE) n. 3002/92 e (CEE) n. 2220/85 della Commissione (\*). »

3) L'articolo 13 è sostituito dal seguente :

« *Articolo 13*

1. Oltre alle diciture di cui al regolamento (CEE) n. 3002/92, nell'esemplare di controllo T 5 deve figurare una delle seguenti diciture :

a) per la spedizione del burro destinato alla trasformazione :

— casella 104 :

Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 3378/91]

Til forarbejdning og senere eksport [Forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μετέπειτα εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Destinada à transformação à exportação posterior [Regulamento (CEE) n° 3378/91];

— casella 106 :

termine ultimo per il prelievo del burro ;

b) per l'esportazione del prodotto finito :

— casella 104 :

Mantequilla concentrada destinada a la exportación [Reglamento (CEE) n° 3378/91]

Koncentreret smør bestemt til eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Ausfuhr bestimmtes Butterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Concentrated butter for export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Beurre concentré destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91]

Burro concentrato destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Boterconcentraat bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Manteiga concentrada destinada à exportação [Regulamento (CEE) n° 3378/91]

— casella 106 :

— termine ultimo per il prelievo del burro ;

— peso del burro utilizzato per la fabbricazione del quantitativo di prodotto finito indicato nella casella 103. »

4) All'articolo 14, paragrafo 2, il riferimento all'« articolo 3 del regolamento (CEE) n. 569/88 » è sostituito dal riferimento all'« articolo 3, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CEE) n. 3002/92 ».

*Articolo 6*

L'articolo 14 del regolamento (CEE) n. 3398/91 è sostituito dal seguente :

« *Articolo 14*

Oltre alle diciture previste dal regolamento (CEE) n. 3002/92 della Commissione (\*), nella casella 104 dell'esemplare di controllo T 5 deve figurare una delle seguenti diciture :

Para desnaturar o transformar [Reglamento (CEE) n° 3398/91]

Til denaturering eller forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3398/91]

Zur Denaturierung oder zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 3398/91]

Για να μετουσιωθεί ή να μεταποιηθεί [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91]

To be denatured or processed [Regulation (EEC) No 3398/91]

À dénaturer ou transformer [règlement (CEE) n° 3398/91]

Destinato alla denaturazione o alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 3398/91]

Voor denaturering of verwerking [Verordening (EEG) nr. 3398/91]

A desnaturar ou transformar [Regulamento (CEE) n° 3398/91].

Nella casella 106 dev'essere indicata la data limite di denaturazione o trasformazione in alimenti composti.

(\*) GU n. L 301 del 17. 10. 1992, pag. 17. »

*Articolo 7*

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 23 dicembre 1992.

*Per la Commissione*

Ray MAC SHARRY

*Membro della Commissione*

---

## ALLEGATO

## « ALLEGATO VIII

## DICITURE PARTICOLARI DA APPORRE NELLE CASELLE 104 E 106 DELL'ESEMPLARE DI CONTROLLO T 5

A. Burro destinato a essere incorporato in prodotti della pasticceria, gelati ed altri prodotti alimentari, sia dopo aver subito l'aggiunta di rivelatori, sia dopo la concentrazione :

a) all'atto della spedizione del burro tal quale destinato a subire l'aggiunta di rivelatori :

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5 :

Mantequilla destinada a ser marcada y utilizada conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the addition of tracers and utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato a subire l'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88, na bijmenging van verklikstoffen

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 570/88 ;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5 :

1. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali ;

2. l'indicazione della destinazione (formula A/C/D o formula B) ;

b) all'atto della spedizione del burro destinato alla concentrazione e a subire l'aggiunta di rivelatori :

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5 :

Mantequilla destinada a ser concentrada, marcada y utilizada conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal koncentreret, tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the concentration and the addition of tracers, and for utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 570/88 ;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5 :

1. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali,

2. l'indicazione della destinazione (formula A/C/C o formula B) ;

c) all'atto della spedizione del burro destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio :

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5 :

Mantequilla marcada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο προοριζόμενο για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor vervaardiging van een tussenproduct als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) n° 570/88 ;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5 :

1. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali,
2. l'indicazione della destinazione (formula A/C/D o formula B),
3. il peso del burro utilizzato per la fabbricazione del prodotto intermedio ;

d) all'atto della spedizione del burro concentrato contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio :

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5 :

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ιχνοθετημένου ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre concentré tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor de vervaardiging van een tussenproduct als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga concentrada marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) n° 570/88 ;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5 :

1. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali,
2. l'indicazione della destinazione (formula A/C/D o formula B),
3. il peso del burro concentrato utilizzato per la fabbricazione del prodotto intermedio ;

- e) all'atto della spedizione del burro contenente rivelatori o del burro concentrato o di un prodotto intermedio a base di burro o di burro concentrato contenente rivelatori per essere incorporato nei prodotti finali :

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5 :

Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο και ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88



o

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5 :

1. la data limite d'incorporazione nei prodotti finali,
2. l'indicazione della destinazione (formula A/C/D o formula B),
3. il peso del burro o il peso del burro concentrato utilizzato per la fabbricazione del prodotto intermedio ;

f) all'atto della spedizione della crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti finali :

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5 :

Nata con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos previstos en el apartado 2 del artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Fløde tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Sahne zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88

Ιχνοθετημένη κορυφή γάλακτος που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Cream to which tracers have been added for incorporation in the products referred to in Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 570/88

Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 paragraphe 2 du règlement (CEE) nº 570/88

Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 570/88

Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 570/88 bedoelde produkten

Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no nº 2 do artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5 :

1. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali,
2. l'indicazione della destinazione (formula B).

B. Burro destinato all'incorporazione nei prodotti della pasticceria, nei gelati e in altri prodotti alimentari, tal quale o dopo essere stato concentrato :

a) all'atto della spedizione del burro destinato alla concentrazione :

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5 :

Mantequilla destinada a ser concentrada y utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal koncentreret og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for concentration and utilization in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 570/88 ;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5 :

1. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali,

2. l'indicazione della destinazione (formula A/C/D o formula B) ;

b) all'atto della spedizione del burro o di burro concentrato :

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5 :

Mantequilla destinada a ser utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88 eller

Koncentreret smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

oder

Butterfett, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser transformada e aplicada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5:

1. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali,
2. l'indicazione della destinazione (formula A/C/D o formula B);

c) all'atto della spedizione del burro o del burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio:

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Mantequilla destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

oder

Butterfett, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor vervaardiging van een tussenproduct als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5 :

1. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali,
2. l'indicazione della destinazione (formula A/C/D o formula B) ;

d) all'atto della spedizione del burro, del burro concentrato o del prodotto intermedio fabbricato a base di uno dei due prodotti summenzionati :

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5 :

Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Butterfett, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) n° 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) n° 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) n° 570/88;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5:

1. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali,
2. l'indicazione della destinazione (formula A/C/D o formula B);
3. se del caso, il peso del burro o del burro concentrato utilizzato per la fabbricazione del prodotto intermedio.